

# Zec

## Chapter 2

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מְדָה : חָבַל וּבִידוֹ אִישׁ וְהִנֵּה- וְנָאָרָא עֵינַי וְנֹאשָׂא 1  
za-meraenje uže i-u-rući-ńęgovoј човек и-гле и-погледах очи-своје и-подигох  
[H3027](#) [H0376](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5375](#)

Opet podigoh oči svoje i vidih, i gle, čovek, i u ruci mu uže meračko.

לְרֹאוֹת דָּא-וִיִּדִים יְרוּשָׁלַיִם אֶת- לְמַדְּ אֱלֹהֵי וְנֹאמַר הֲלֹךְ אַתָּה אָנָּה וְנֹאמַר 2  
da-vidim Jerusalim — da-izmerim mi и-рече идеш ти куда и-рекох  
[H7200](#) [H3389](#) [H0853](#) [H4058](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#) [H0575](#) [H0559](#)

וְכַמָּה רְחֵבָה כַּמָּה רְחֵבָה אָרְכָה :  
dužina и-колика ширина колика-му-je  
[H0753](#) [H4100](#) [H7341](#) [H4100](#)

I rekoh: Kuda ideš? A on mi reče: Da izmerim Jerusalim da vidim kolika mu je širina i kolika mu je dužina.

וְהִנֵּה הַמְלֵאךְ הַדֹּבֵר בִּי יֵצֵא וּמִלְאָךְ אֲחֵר יֵצֵא לִקְרֹאתוֹ : 3  
у-сусрет-му излази други a-anĥeo излази са-мном који-говори anĥeo и-гле  
[H7125](#) [H3318](#) [H0312](#) [H4397](#) [H3318](#) [H1696](#) [H4397](#) [H2009](#)

I gle, anđeo koji govoraše sa mnom izađe, i drugi anđeo izađe mu na susret.

וְנֹאמַר אֵלָיו רָץ רֵבֵר אֵל- הַנְּעַר הַלֵּז לֵאמֹר פְּרוֹזוֹת תֵּשֵׁב 4  
stanуje kao-selo-bez-zidina govoreћи onom mladiћu — реци трчи му и-рече  
[H3427](#) [H6519](#) [H0559](#) [H1975](#) [H5288](#) [H0413](#) [H1696](#) [H7323](#) [H0413](#) [H0559](#)

יְרוּשָׁלַיִם מְרֹב אָדָם וּבְהֵמָה וּבְתוֹכָהּ :  
у-њему и-стоке људи од-мноштва Јерусалим  
[H8432](#) [H0929](#) [H0120](#) [H7230](#) [H3389](#)

I reče mu: Trči. Govori onom mladiću i reci: Jerusalmijani će se naseliti po selima radi mnoštva ljudi i stoke što će biti u njemu.

וְאָנִי אֶהְיֶה- לָּהּ נֹאמֵר- וְהָיָה חוֹמַת אֵשׁ וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה 5  
ĥy-biti и-за-славу унаоколо од-огња зид Господ говори му ĥy-biti a-ja  
[H1961](#) [H3519](#) [H5439](#) [H0784](#) [H2346](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H0589](#)

בְּתוֹכָהּ : פ  
у-њему  
[H8432](#)

I ja ću mu, govori Gospod, biti zid ognjen unaokolo i biću za slavu usred njega.

תְּהִי הָיִי וְנָסוּ מֵאֶרֶץ סָבִיב כָּאֲרְבַּע רוֹחוֹת 6  
strane на-четири jer Господ говори северне из-земље и-бежите hej hej  
[H7307](#) [H0702](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6828](#) [H0776](#) [H5127](#) [H1945](#) [H1945](#)

הַשָּׁמַיִם פְּרַשְׂתִּי אֶתְכֶם נֹאמֵר- יְהוָה :  
Господ говори вас расејao-сам небеске  
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H6566](#) [H8064](#)

Ej, ej, bežite iz zemlje severne, govori Gospod, jer vas razasuh u četiri vetra nebeska, govori Gospod.

7 הוֹי חֵי הַצִּיּוֹן הַמְּלִטִי יוֹשְׁבֵי בֵּית-בָּבֶל: ס  
 хей же Сионе спасавај-се ти-која-живиш вавилонска кћери —  
[H1945](#) [H6726](#) [H4422](#) [H3427](#) [H1323](#) [H0894](#)

Ej Sione, koji sediш kod kćeri vavilonske, izbavi se.

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלַחְנִי אֶל-הַגּוֹיִם  
 јер овако говори Господ над-Војскама после славе послао-ме-је ка народима  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7971](#) [H0413](#)  
 הַשְּׁלָלִים אֲחֵכֶם כִּי הִנֵּנִי בְּכֶם נֹנֵעַ בְּבֵית עֵינָי:  
 који-вас-пљачкају вас јер ко-дира-у вас дира-у зеницу ока-свог  
[H0853](#) [H5060](#) [H5060](#) [H0892](#)

Jer ovako veli Gospod nad vojskama: Za slavom posla me k narodima, koji vas opleniše; jer ko tiče u vas, tiče u zenicu oka Njegovog.

9 כִּי הִנְנִי מִנְיָ אֶת-יְדֵי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שְׁלָלָה לְעַבְדֵיהֶם  
 јер ево махнем — руком-својом над-њима и-биће плен слугама-својим  
[H2009](#) [H0853](#) [H3027](#) [H1961](#) [H7998](#) [H5650](#)  
 וַיִּדְעֻתֶם כִּי-יְהוָה זְבָאוֹת שְׁלַחְנִי: ס  
 и-познаћете да-ме Господ над-Војскама послао  
[H3045](#) [H3068](#) [H7971](#)

Jer evo, ja ću mahnuti rukom svojom na njih, i biće плен slugama svojim, i poznaćete da me je poslao Gospod nad vojskama.

10 רָנִי וְשִׂמְחִי בֵּית-צִיּוֹן כִּי הִנְנִי-בָא עִמָּךְ וְשִׂכְנִתִּי בְּתוֹכְךָ נֹאמַר  
 певај и-радуј-се кћери сионска јер ево ја долазим с тобом и-настанићу-се са тобом  
[H8055](#) [H1323](#) [H6726](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7931](#) [H8432](#) [H5002](#)  
 יְהוָה:  
 Господ  
[H3068](#)

Pevaj i veseli se, kćeri sionska, jer evo ja idem i nastavaću usred tebe, govori Gospod.

11 וְנָלוּוּ וְגִלּוּ גוֹלִים רַבִּים אֶל-יְהוָה בְּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי לְעַם  
 и-приклониће-се и-мнози народи ка Господу у-дан тај и-биће ми народ  
[H0413](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1961](#)  
 וְשִׂכְנִתִּי בְּתוֹכְךָ וַיִּדְעֶתָ כִּי-יְהוָה זְבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֵלָיךְ:  
 и-настанићу-се са тобом и-познаћеш да-ме Господ над-Војскама послао к-теби  
[H7931](#) [H8432](#) [H3045](#) [H3068](#) [H0413](#)

I mnogi će se narodi prilepiti ka Gospodu u taj dan, i biće mi narod, i ja ću nastavati usred tebe, i poznaćеш da me je poslao k tebi Gospod nad vojskama.

12 וְנָחַל יְהוָה אֶת-יְהוּדָה וְהָיָה לָהּ כְּלָל בְּשָׂרָה מִפְּנֵי יְהוָה  
 и-наследиће Јерусалим Јерусалим  
[H5157](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0127](#) [H6944](#) [H0977](#) [H5750](#)  
 בִּירוּשָׁלַיִם:  
 Јерусалим  
[H3389](#)

I Gospod će naslediti Judu, svoj deo, u zemlji svetoj, i opet će izabrati Jerusalim.

13 הָאֵס כָּל-בֶּשֶׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי יַעֲזֹר עָלַי אֲדַמַּת הַקֹּדֶשׁ וּבָחַר עוֹד  
 ћути свако тело пред Господом јер се-подигао на земљу светој и-изабраће опет  
[H2013](#) [H3605](#) [H1320](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5782](#) [H4583](#) [H6944](#)

| Neka ćuti svako telo pred Gospodom, jer usta iz svetog stana svog.